

延边大学朝鲜-韩国学学院现行教材

基础 韩国语 会话

4

JICHU HANGUOYU HUIHUA

主 编: 金星姬
副主编: 朱松姬
胡翠月



黑龙江朝鲜民族出版社

延边大学朝鲜-韩国学学院现行教材

基础 韩国语 会话 ④



主 编: 金星姬
副主编: 朱松姬
胡翠月



黑龙江
朝鲜民族出版社

2015 · 哈尔滨

图书在版编目(CIP)数据

基础韩国语会话. 4 : 朝鲜文 / 金星姬主编. — 哈尔滨 : 黑龙江朝鲜民族出版社, 2015. 12

ISBN 978-7-5389-2192-2

I. ①基… II. ①金… III. ①朝鲜语—口语 IV. ①H559.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第016667号

书 名 /基础韩国语会话4
主 编 /金星姬
副 主 编 /朱松姬 胡翠月
责任编辑 /刘成日
责任校对 /宋英爱
封面设计 /朴 民
出版发行 /黑龙江朝鲜民族出版社
发行电话 /0451-57364224
电子信箱 /hcxmz@126.com
印 刷 /牡丹江新闻传媒印务有限公司
开 本 /787mm×1092mm 1/16
印 张 /19.25
字 数 /230千字
版 次 /2015年12月第1版
印 次 /2015年12月第1次印刷
书 号 /ISBN 978-7-5389-2192-2(民文)
定 价 /30.00元

编写说明

《基础韩国语会话(4)》是延边大学朝鲜—韩国学学院韩国语专业《基础韩国语(4)》精读教材相配套的韩国语技能教材之一。共四册，本教材是第四册。本书按照延边大学朝鲜—韩国学学院韩国语专业教学大纲和教学方法、技能训练的要求，同时又结合编者多年来编写韩国语会话教材和从事韩国语教学的经验编写而成，供韩国语专业大学二年级水平的学生使用。

本教材有以下特点：

1. 全书共15课。每篇课文由正文、单词、语法解释、词语与用法说明、练习、补充单词组成。

① 正文：所选课文坚持韩国语语言标准，同时力求挑选韩国语学习者感兴趣的、与时俱进的话题。各课以会话为中心，同时又力求各课的学习重点均衡，突出实用性、口语化的特色。

② 单词：除韩中对译外，还标注了标准发音与长音，以便学习者正确掌握标准读音。

③ 语法解释：以丰富的例句进行说明，便于学习者理解。在力求解释简洁明了的同时，还特别强调用法上的特点，如句法特点、局限性等，并进行对比。

④ 词语与用法说明：例举出了课文中出现的常用语，对用法上需要特别注意的常用语则给予说明。

⑤ 练习：课后练习的设计注意体现趣味性、实用性、重现性，做到习题的多样化。

⑥ 补充单词：除课文中出现的单词外，还提供了有助于课文练习和会话练习的补充单词。

2. 本教材在编写过程中，在保证质量的前提下，力求内容新颖、实用，并从中国人学习韩国语的角度出发，让学习者能够系统而全面地掌握标准、纯正的现代韩国语听说能力。因此，本书注重课文内容的实用性，有针对性地选择句型、语法和词汇，配以详细的解说和练习，同时也注意内容的科学性。

3. 本教材在编写过程中，将重点放在多“说”、多“练”的基础上，尽量引导学生直接用韩国语思维，用韩国语会话，用韩国语表达思想。

这套教材从第一册到第四册步步深入，既相互联系又各有侧重，是统一的整体。但根据教学的实际需要，各册练习类型做了相应的调整，因此会略有不同。

编者在撰写本教材的过程中参阅了大量国内外的相关资料，在此谨向这些资料的作者们表示衷心的感谢。由于时间仓促，编者水平有限，教材中错误和遗漏之处在所难免，恳请广大读者予以斧正。

2015年晚秋
于延边大学

차 례

제1과 어저께 교보문고에 다녀왔어요	1
제2과 매실 농장 견학을 잘 다녀왔어요?	17
제3과 한국에서 최대의 수산물 시장이라고 하던데요	35
제4과 청명 다음에는 무슨 절기인가요?	52
제5과 산림의 무분별한 벌목도 기후변화의 큰 원인이라고 해요	69
제6과 부모님한테 효도하는 자식이 되었으면 좋겠어요	87
제7과 약속이란 어떤 의미일까요?	105
제8과 요즘에는 다이어트도 유행이라고 하던데요	122
제9과 자원봉사활동을 다녀왔어요	140
제10과 앞으로도 이 소중한 인연 쪽 이어가요	156
제11과 자격증 따기에 열을 올리고 있어요	174
제12과 진정으로 자신이 좋아하는 일을 찾기가 쉽지 않죠	192
제13과 과연 성공적인 삶이란 무엇일까요?	210
제14과 연애와 결혼에 대한 고정관념이 사라지고 있는 거 같아요	226
제15과 한류가 전 세계로 전파되고 있어요	240
1-15课单词索引	255
1-15课语法, 词语与用法说明索引	299

제1과 어저께 교보문고에 다녀왔어요

1

혁민: 지혜 씨, 국립중앙도서관에 가려고 하는데 어떻게 가면 되지요?

소연: 그런데 혁민 씨, 국립중앙 도서관을 이용하려면 먼저 회원 가입을 해야 해요.

지혜: 맞아요. 일단 외국인 등록증을 가지고 회원 가입을 해야 해요.

혁민: 그래요? 아는 길도 물어 가라고 오늘 그냥 갔더라면 헛수고 할 뻔 했네요.

소연: 혁민 씨, 저와 같이 가요. 저도 마침 리포트 자료를 좀 모아야 하거든요.

혁민: 잘됐네요. 책은 대여할 수 있나요?

소연: 대여는 안 되고 각 층마다 복사기가 있어서 필요한 것은 복사하면 돼요.

(이틀 후)

지혜: 혁민 씨, 도서관에 다녀왔어요?

혁민: 네, 소연 씨와 같이 다녀왔어요. 국립중앙도서관이라는 이름에 맞게 책도 많고 시설도 아주 잘 돼 있더라고요.

소연: 장서 관리 시스템이 전자화 되어 있고 또 전문 디지털 도서관이 따로 있더라고요.

지혜: 맞아요. 다른 곳에서는 만나볼 수 없는 자료들이 다 있지요.

혁민: 즐거운 책 나들이 다음에 또 가야겠네요.

2

혁민: 지혜 씨, 어저께 교보문고에 다녀왔어요. 간 김에 이중섭의 “그대에게 가는 길” 전시회도 둘러봤어요.

지혜: 전시회는 어디에서 열렸나요?

혁민: 서울 광화문 교보문고 삼환재에서 전시회가 열렸어요.

소연: 혁민 씨, 삼환재란 무슨 말이에요?

혁민: 광화문 교보문고에는 삼환재라는 공간이 있는데 각 분야 전문가들이 뽑은 “시대를 이해하기 위한 키워드” 코너예요.

지혜: 교보문고를 쪽 둘러보면 반대편이랑 이어지는 통로가 있는데 그 위에 삼환재라고 적혀 있지요.

혁민: 최근 드라마에 소개되었던 이중섭님에 관한 책들이 전시되어 있었는데요. 인상적이었어요.

소연: 그래요? 한국의 최초의 대형 서점이라고 들었는데 저도 아직 가 보지는 못했어요.

지혜: 그런가요? 그럼 다음 주말에 저와 같이 가요.

소연: 그럴래요? 고마워요.

혁민: 교보문고에는 전문서적 외에 음반 코너도 있고 예전에 없던 강의실, 세미나실도 생겨서 인기를 끌고 있더라고요.

지혜: 맞아요. 일요일에 전해성 작가의 강연도 있대요.

소연: 마침 잘 됐네요. 우리 같이 가요.



단어

국립(國立)[궁립]	【名】	国立
가입(加入)	【名】	加入
일단(一旦)[일판]	【副】	先, 首先
아는 길도 물어 가랬다	【俗】	多问不吃亏, 摸石过河
헛수고[헛쑤고]	【名】	徒劳, 白干, 白忙
마침	【副】	恰好, 正好, 正巧
리포트(report)	【名】	报告, 小论文
모으다	【他】	收集, 汇集
대여(貸與)[대:여]	【名】	出借, 出租
복사(複寫)[복싸]	【名】	复印
다녀오다	【他】	去过
맞다[만따]	【自】	合乎
장서(藏書)	【名】	藏书
시스템(system)	【名】	系统
전자화(digitalization)	【名】	数字化, 数码化
디지털(digital)	【名】	数字, 数码
보다	【补动】	(以‘-어 보다’形式用于动词后) 表示经验某种事情
나들이	【名】	串门
그대	【代】	你, 您
전시회(展示會)[전:사회/전:시회]	【名】	展览会, 展示会
둘러보다	【他】	环顾, 环视
광화문(光化門)	【名】	光化门
뽑다[뽑따]	【他】	选
쭈	【副】	大范围的大体上浏览、过目的样子
반대-편(反對便)[반:대편]	【名】	对面
이어지다	【自】	接上, 相接
통로(通路)[통노]	【名】	通道, 过道
소개(紹介)	【名】	介绍

전시(展示)	【名】	展示, 展览
최초(最初)[최:초/췌:초]	【名】	最初, 最早
음반(音盤)	【名】	唱片, 唱盘
세미나(seminar)	【名】	研讨会, 培训会, 研讨班
끌다[끌:다]	【他】	吸引, 引起
저자(著者)[저:자]	【名】	作者



语法解释

1. ~을/를 가지고

目的格助词“을/를”加动词“가지다”，再与连接词尾“-고”结合。主要用于名词后面，表示利用前面的手段，进行下一个动作。

- 일단 외국인 주민등록증을 가지고 회원 가입을 해야 해요.
首先要用外国人登录证进行会员注册。
- 식용유를 가지고 용기에 남아 있는 스티커자국을 깨끗하게 제거할 수 있어요.
可以用食用油彻底去除容器上残留的贴纸印。
- 외롭고 힘든 유학생화를 오로지 패션디자이너로 성공하고야 말겠다는 꿈을 가지고 이겨냈어요.
只凭借“将来一定要成为一名成功的服装设计师”这一梦想，克服了留学生活中的孤独和艰辛。
- 화투를 가지고 멋진 그림을 완성했어요.
用花纸牌（韩国的一种纸牌）完成了一幅非常棒的画。

2. -았/었/였더라면 -ㄴ/을 뻔하다

“-았/었/였더라면”是时制词尾“-았/었/였-”与连接词尾“-더라면”结合。主要用于假设一个和过去实际发生的事实相反的事实，并由此推理出与实际相悖的

结果。“-ㄷ/을 뻔하다”是定语时制词尾“-ㄷ/을”加补助形容词“뻔하다”结合而成。主要用于部分动词后，表示差一点儿就出现前面的消极情况，不过幸好没有发生。相当于汉语的“差点、险些”。

- 오늘 그냥 갔더라면 헛수고 할 뻔했네요.
如果今天就这么去了，可能就白跑一趟了。
- 8시에 떠나지 않았더라면 지하철을 놓칠 뻔했어요.
幸好8点出发了，要不差点儿错过地铁了。
- 남자친구가 부축하지 않았더라면 넘어질 뻔했어요.
要不是男友扶了一把，我就差点跌倒了。
- 동생이 내 가방을 챙기지 않았더라면 차 안에 가방을 두고 내릴 뻔했어요.
幸好妹妹顺手帮我拿了包，不然就落在车上了。

3. -ㄴ/은 김에(惯用型)

定语时制词尾“-ㄴ/은”加依存名词“김”，再加助词“-에”结合。表示借机行事。即已经发生某事或出现某种状况，以此为契机进行后面的内容。

- 어저께 교보문고에 다녀왔어요. 간 김에 이중섭의 전시회도 둘러봤어요.
昨天去教保文库，顺便看了李仲燮的展示会。
- 말이 나온 김에 한마디 더 합니다.
既然开口了，就再说一句吧。
- 정상에 오른 김에 우리는 산꼭대기에서 일광욕을 했어요.
趁着登上山顶，我们顺便在那里享受了日光浴。
- 외출 나온 김에 저녁이나 먹고 들어갑시다.
都出来了，就顺便吃晚饭再回吧。

4. -다고 듣다(惯用型)

由表示间接引用的“-다고”与动词“듣다”结合。表示听说某事。

- 한국 최초의 대형 서점이라고 들었어요.
听说是韩国第一家大型书店。
- 그 식당 음식이 맛있다고 들었어요.
听说那家饭店的菜很好吃。
- 지난겨울엔 추웠다고 들었어요.
听说去年冬天很冷。
- 준호 씨가 취직해서 돈을 잘 번다고 들었어요.
听说俊浩找了个工作，赚很多钱。



词语与用法说明

1. 나들이

表示串门，出去走走，进出。

- 즐거운 책 나들이, 다음에 또 가야겠네요.
真是一次愉快的购书之行，下次还想去。
- 우리 가족들은 오랜만의 나들이에 들떠 있었다.
我们一家人好不容易一起出门，都很激动。
- 근무 시간 중에는 가능한 한 개인적인 나들을 삼가 주십시오.
办公期间，请尽量避免因私外出。

2. 인기를 끌다

相当于汉语的“受人欢迎，受青睐”之意。

- 교보문고에는 예전에 볼 수 없었던 강의실, 세미나실도 있어서 인기를 끌고 있더라고요.
教保文库新增了原来没有的讲堂和会议室，很是受人欢迎。

- 그 제품은 첫 선을 보이자마자 소비자들의 인기를 끌었어요.
那产品一上市, 就赢得了消费者的青睐。
- 현재 건강식품이 무척 사람들의 인기를 끌고 있어요.
现在健康食品很受人青睐。



练习

1. 아래의 <보기>와 같이 문장을 만들어 보세요. (完成句子)

☞ 보기 : 일단 외국인 등록증을 가지고 회원 가입을 해야 해요.

(외국인 등록증, 회원 가입)

① _____

(운동화, 헬스장)

② _____

(요리사자격증, 면접시험)

③ _____

(은행카드, 돈을 찾다)

④ _____

(현금, 송금)

⑤ _____

(한국어자격증, 취직)

⑥ _____

(여권, 출국)

2. 아래의 <보기>와 같이 대화를 만들어 보세요. (完成对话)

☞ 보기 1: 가: 맞아요. 일단 외국인 등록증을 가지고 회원 가입을 해야 해요. 나: 그래요? 아는 길도 물어 가라고 오늘 그냥 갔더라면 헛수고 할 뻔했네요.

① 가: _____

나: _____

(우산, 비를 맞다)

② 가: _____

나: _____

(택시, 지각을 하다)

③ 가: _____

나: _____

(버스, 지갑을 잃다)

④ 가: _____

나: _____

(상한 음식, 배탈)

⑤ 가: _____

나: _____

(음악회, 기분이 좋다)

⑥ 가: _____

나: _____

(묻다, 헛수고하다)

☞ 보기 2: 가: 지혜 씨, 어제께 교보문고에 다녀왔어요. 나: 간 김에 이중섭의 “그대에게 가는 길” 전시회도 둘러보지 그랬어요?

① 가: 어제 백두산에 여행을 다녀왔어요.

나: ()

② 가: 여름방학에 태권도를 배웠어요.

나: ()

③ 가: 서울대에 구경을 갔어요.

나: ()

④ 가: 이번 주부터 등산을 하려고요.

나: ()

⑤ 가: 주말에 친구들과 민속촌에 다녀왔어요.

나: ()

⑥ 가: 오늘은 가까운 지리산에 단풍구경 가려고요.

나: ()

3. 아래의 단어(단어결합)로 문장을 만들어 보세요. (用单词完成句子)

① 아는 길도 물어 가라고 _____

아는 길도 물어 가라고 _____

② 따로 있다 _____

따로 있다 _____

③ 다녀오다 _____

다녀오다 _____

④ 둘러보다 _____

둘러보다 _____

⑤ 적혀있다 _____

적혀있다 _____

4. 다음의 물음에 대답하세요. (回答问题)

① 혁민 씨는 어디에 가려고 하나요?

② 국립중앙 도서관을 이용하려면 먼저 무엇부터 해야 하나요?

③ “아는 길도 물어 가라”는 말은 무슨 뜻인가요?

④ 혁민 씨는 누구와 같이 국립중앙도서관에 가나요?

⑤ 소연 씨는 왜 국립중앙도서관에 가려고 하나요?

⑥ 책은 대여가 가능한가요?

⑦ 국립중앙도서관은 어떤 곳인가요?

⑧ 혁민 씨는 언제 교보문고에 다녀왔나요?

⑨ 혁민 씨는 무엇도 함께 둘러봤나요?

⑩ 삼환재란 무엇을 말하는 것인가요?

⑪ 교보문고에는 전문서적 이외에 또 무엇이 있나요?

5. 다음의 단어와 문법을 이용하여 짧은 이야기를 만들어 보세요. (用下列词语和语法造句)

단어: 헛수고하다, 아는 길도 물어 가다, 다녀오다, 만나보다,

문법: ~을/를 가지고, -니 김에, -다고 듣다

6. 다음의 글(대화)를 잘 읽고 물음에 답하세요. (阅读短文回答问题)

문제1:

원래 대학로란 말 그대로 대학 주변에 있는 대표적인 거리를 말한다. 그러나 서울에서 “대학로” 하면 사람들은 지하철 4호선 혜화 역에서 갈 수 있는, 이화동 사거리에서 혜화동 로터리까지 이르는 길을 먼저 떠올리는데 총 길이는 16km이다. 과거 이 도로 근처에 서울대학교가 자리 잡고 있었기에 이 이름이 붙여졌다. 이곳은 예전부터 대학생, 젊은이들이 모여 문화와 예술을 즐기는 공간이었다. 1975년, 서울대학교가 관악구 신림동으로 옮겨가면서 그 자리에 마로니에공원이 조성되었다. 이곳에는 야외공연장과 풍류마당 등이 만들어졌으며 연극, 영화, 콘서트, 뮤지컬 등과 관련된 다양한 문화예술 단체들이 들어섰다. 지금도 대학로는 열정이 살아 있는 예술가들과 소극장에서 공연되는 수많은 공연, 이를 즐기려는 젊은이들의 생기 넘치는 모습을 볼 수 있는 문화의 중심지다. 이로 인해 대학로는 젊은이들의 발길이 끊이지 않는 곳이 되었다.

물음:

① 대학로란 어떤 곳을 말하나요?

② 대학로에는 어떻게 갈 수 있나요?

③ 대학로의 총 길이는 얼마나 되나요?

④ 과거에는 이 도로 근처에 무엇이 있었나요?

⑤ 대학로는 예전부터 어떤 공간으로 활용되었었나요?

⑥ 서울대학교는 언제 어디로 옮겨갔나요?

⑦ 마로니에공원에는 무엇이 만들어져 있나요?

⑧ 지금 대학로는 무엇의 중심지인가요?

문제2:

혁민: 지혜 씨 11월 14일부터 16일까지 광화문광장에서 2014 주한 외국 대사관 날 행사가 있다면서요?

지혜: 맞아요. 광화문광장에서 개최되는 주한 외국 대사관의 날에는 34 개국에서 자국의 문화를 홍보하는 행사와 다채로운 프로그램으로 구성된 공연도 이어진대요.

소연: 서울시에서 주최하는 행사라던데 많은 시민들의 발길이 이어질 것으로 예상되네요.

혁민: 각 나라의 문화를 만나볼 수 있는 훌륭한 창구이기도 하겠지요.

지혜: 그렇지요. 2014 주한 외국 대사관 날에는 외교관들과 대사관 관계자들이 직접 운영하는 홍보 부스가 마련되어 있어 세계문화를 만날 수 있